

# Karowa的殖民遺緒與轉型正義

文·圖片提供／黃雅鴻（國立屏東大學人文社會學院專案助理教授）

2002年，原住民族委員會啟動「原住民族傳統領域與傳統土地調查」計畫，讓研究者深入接觸一個阿美族社群，了解他們為何主張台糖公司（以下簡稱台糖）花蓮糖廠的「大農大富農場」是阿美族傳統領域Karowa（噶駙佉部落）。調查過程中，族人透過地圖繪製與口述歷史，重建Karowa的記憶，挑戰台糖與主流社會對這片土地的認知。

Karowa位於今花蓮縣光復鄉，為今海岸山脈與中央山脈所夾峙的一塊大坡地。來自東邊山區的三條溪為此地帶來豐富的自然資源，西側低地形成溼地，是阿美族人打獵、捕魚的場域。據口述歷史，有勇士看到這裡相當適合開墾，陸續帶族人前往定居。阿美族很早就Karowa建立主權，就耆老繪製的傳統領域地圖有100多個地名，其中包括聚落、採集地點、山川等類型的地名，可見族人長期的生活痕跡。

日本在臺灣建立國家體制後，總督府於1895年制定《官有林野及樟腦製造業取締規則》，將無法提出土地所有權



▲阿美族傳統領域 Karowa 部落位置圖。  
（資料來源／《原住民族傳統土地與傳統領域調查：研究報告》，2002年）

證據的原住民族傳統土地視為「無主地」，劃為國有，其中包括Karowa。

據阿美族的口述歷史，株式會社驅趕族人前，有人腰間插著長刀與槍，不斷比手畫腳說：「ikimasu! ikimasu!」（日語いきます，離開，離開）族人因恐懼而離開自己的土地。之後，日本人利用阿美族的年齡組織成立青年團，為糖廠砍

樹、整地。1918年，Karowa的土地成為鹽水港製糖株式會社「花蓮港製糖所大和工場」的甘蔗種植地，被納入殖民經濟的生產空間。

戰後，中華民國政府接管臺灣，將花蓮港製糖所大和工場轉為台灣糖業股份有限公司資產，不僅延續日治時期的土地利用模式，據耆老口述，糖廠後來占據更多土地，使日治時期土地被掠奪，轉而到蔗田周圍耕作的族人再次被強行驅趕，甚至目睹農作物被台糖的耕耘機輾壓。1951年，花蓮縣政府成立包括縣長、縣議長等人的「五人專案小組」，協助台糖「收回」被族人「占耕」的大富、大農農場土地，共700公頃。

根據《台糖五十年史》（1996年）的記載，台糖於1953年至1989年間進行三次大規模的「土地清查」，並描述此為「工作競賽」；儘管監察院於1994年糾正了台糖土地清查的過當行為，但並未改變台糖糖廠土地不正義的狀態。

隨著國際糖業市場的變化，台糖在1980年代末期開始轉型，土地用途從農業逐漸轉為其他開發方式。2002年，台糖停止花蓮糖廠的甘蔗種植，農場土地納入行政院推動的「平地景觀造林及綠美化方案」，此計畫在2002年至2007年間於全臺推行，由「行政院農業委員會林務局」負責推動。2009年，台糖參與國家政策「愛臺十二建設總體計畫」，將花蓮糖廠的平地造林區轉型為「大農大富平地森林園區」，2011年對外開放，成為以觀光為導向的旅遊景點。

在造林及平地森林園區的設立過程中，有阿美族人多次努力促使台糖重視原住民族諮商同意權，但最終整體規畫與營運仍以林務局為中心，完全忽略阿美族人對其傳統領域土地的主權，引發阿美族人憤怒。2011年，平地森林園區開幕當天，阿美族人齊聚發聲，包括長



▲花蓮觀光糖廠將宿舍改建為日式風格觀光旅館。

期建置Karowa傳統領域地名與地名故事地理資訊平臺組織「Karowa研究會」，以及太巴壠部落阿美族青年等團體。

2016年，蔡英文總統於總統府成立「原住民族歷史正義與轉型正義委員會」（以下簡稱原轉會），推動原住民族轉型正義，台糖於2017年進行「台糖土地來源與歷年消長情形」調查，然此舉並未有後續的轉型正義作為。

從現今外部資料觀之，花蓮糖廠近年將宿舍轉型為日式風格旅館，以殖民遺緒作為觀光消費焦點，解說牌述說大和工場和花蓮糖廠的歷史；大農大富平地森林園區新建的大型遊客中心，呈現台糖視角的歷史，另介紹林業署的平地造林對這片土地促成的生態系發展，均未見Karowa傳統領域的地理歷史，以及原住民族轉型正義的資料呈現。

Karowa傳統領域地景更迭背後不正義歷史的揭露與補償，及至和解，除期待原轉會持續推進原住民族轉型正義外，亦有待開啟族群內部關係對話，共同構思適合在當代運作的原住民族土地資源利用主張，並期待有不同領域的研究，以深化國人對Karowa的認識。☞



▲大農大富平地森林園區。